

1884-07-24

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Emil Chr. Hansen

FAKTA

Type:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Arkivplacering:
FA F20 læg G

Emneord:
Carlsberg Laboratorium,
Fasbender, Gær, vildgær

DOKUMENTINDHOLD

Om Emil Chr. Hansens artikel i "Allgemeine Zeitschrift für Bierbrauerei und Malz-Fabrikation. Herausgegeben von Franz Fasbender"

TRANSSKRPTION

Carlsberg 24/7. 84

Hr Dr phil E. Hansen.

Det har været mig særdeles kjært at modtage Deres Brev, fordi det giver mig Leilighed til at gjøre opmærksom paa at jeg altid, og ogsaa nu nylig, baade i Ord og i Gjerning har lagt min levende Anerkjendelse af Deres Virksomhed i Laboratoriet for Dagen og at jeg har gjort hvad jeg formaaede for at De kunde udøve og udvide denne under de heldigst mulige Forhold.

Jeg gjorde derfor i det Bestyrelsesmøde, som afholdtes umiddelbart før min Afreise, mine Kolleger Dher Professorer opmærksom paa (hvad disse ogsaa fuldstændig erkjendte) at De var overbebyrdet og at De for at overkomme det stedse voxende Antal af Opgaver trængte til Medhjælp og jeg opfordrede især til, da jeg nu skulde reise bort i et Par Maaneder, ikke at vente paa min Tilbagekomst, men jo før jo heller at conferere med Dem om at søge at finde et Par dertil egnede yngre Videnskabsdyrkere, for at een snarest muligt under Deres Veiledning kunde udføre en Deel af de løbende Arbejder og den anden kunde blive forberedt til at indtræde i Hr Grams Plads. Da Dher Professorer eenstemmig billigede dette Forslag, er det mig uforklarligt at der, som det synes, endnu aldeles Intet er foretaget i den

Retning, men, som de heraf seer, er Skylden ikke min.

Jeg skal imidlertid nu uden Ophold bestræbe mig for at faae denne Sag bragt i Gang og det vil i den Henseende være særdeles heldigt, dersom De er istand til strax at bringe et Par dygtige Naturforskere i Forslag.

Hvad den omtalte Artikel i Fasbenders Zeitschrift angaaer, veed De jo af de Par Linier jeg i det sidste Øieblik før Afreisen sendte Dem, at den i flere Henseender forekom mig uheldig, dels fordi De ikke havde havt det rette Syn paa hvad man, navnlig Bryggere eller de "Industridrivende" havde lært af Pasteurs Skrifter og hvilken Indflydelse disse havde havt paa at klare vore

Forestillinger (hvorom Veltens nye Brygningsmethode med reen Gjær af Carlsberg Laboratoriet ere slaaende Vidnesbyrd), deels fordi Deres Artikel ikke paa en for Bryggeren let fattelig og klar Maade oplyste den sande Grund til den i de senere Aar almindelige Kalamitæt med Gjærens Udartning (rettere: "Forurening"). Jeg bebudede i de nævnte Par Linier, at jeg, naar jeg kom til Wien vilde skrive en Efterskrift eller Indledning til Deres Artikel og dette meddelte jeg strax Hr Thausing, da han under en kort Ventetid i Mödling lod mig gennemlæse (ikke udleverede) Deres Artikel. Jeg begyndte ogsaa strax samme Aften paa en saadan Kommentar, men indsaae snart, at denne ville blive ligesaa lang som selve Artiklen og at det desuden vilde være meget uheldigt, dersom 2 tildeels modsatte Artikler fremkom, fra mig som en af Laboratoriets Bestyrere og fra Dem som en af dets Forstandere. Jeg begyndte derfor næste Morgen tidlig paa en helt ny Artikel, skrevet fra det af Dem i Spidsen stillede Standpunct: Brygningsindustriens, hvilket

ifølge min mangeaarige Erfaring laae naturligere for mig end for Dem, især i et Bryggeri -Tidsskrift. Da jeg senere paa Dagen forelæste min Artikel for Fasbender og Thausing^{x)} vare de ogsaa begge meget tilfredse med Denne Artikel, netop af en Mand i min Stilling og de Bryggere, som jeg siden har talt med derom, have ogsaa takket mig meget derfor. At der i denne i stor Hast og i et fremmed Sprog skrevne Artikel er indløben Et og Andet, som er mindre correct, er meget muligt, men jeg veed, at min Fremstilling er bleven forstaaet af dem, for hvem den var bestemt og at den har gjort den tilsigtede Nytte, at gjøre mine Kolleger, Bryggerne, opmærksomme paa det Væsenlige: Faren for eller Snarere Visheden om at Gjæren vil og maa blive forurenat med vild Gjær, naar man svaler paa aabne Svalebakker i de sidste Sommermaaneder.

Hvad enten de nu finder eller ikke finder at min Artikel var bedst skikket til at aabne de Industri drivendes Øine for det for dem væsenlige, vil De i hvert Fald erkjende, at jeg har undgaaet med et eneste Ord at tale om mig selv og kun har fremstillet Kjendsgjerninger og Bryggeri-Erfaringer samt iøvrigt har henvist til Videnskabens Lærdomme og deriblandt til de af Dem offentliggjorte Arbejder i Laboratoriet, hvilke jeg troer at have omtalt med saa stor Anerkjendelse, at De sikkert maa være tilfreds dermed.

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

Jeg troer at Hensyn til Laboratoriet kræver, at al videre Discussion om Zeitschrift-Artiklen, der nu er en fait accompli, hermed bør være afsluttet og med dette Ønske tegner jeg mig
Deres hengivne J. C. Jacobsen

^{x)} og samtidig leverede jeg Thausing en Række af Citater af Pasteur's Bog der dannede Grundlaget for min Opfattelse.

Carlsberg 247. 84.

Fr. Steph. E. Hauser.

Det var meget uvej sandt det hørt et eneste. Det var
bort, fordi det giver mig Lestiged der er gjort egnetstuen
gør at jeg allid, og også mig, uvej, haer: Det er i
Gjennem det tagt min Lestiged Omvendt af det
Hindstuet: Lestiged er det for Dagen og at jeg for
gjør, det jeg forstod, for at det Lestiged er og
at det Lestiged er det for Lestiged, uvej, Lestiged.

Jeg gjørte det: Det Lestiged er det, som offeller
Lestiged, for min Lestiged, min Lestiged Lestiged
Lestiged er det for Lestiged og at det for at Lestiged
Lestiged det Lestiged er det for Lestiged Lestiged det
Lestiged og jeg for Lestiged Lestiged det, da jeg er Lestiged
Lestiged det: det for Lestiged, det er Lestiged for min
Lestiged, men jo for jo Lestiged det Lestiged er det
Lestiged er det for Lestiged det for Lestiged er det for Lestiged
Lestiged det Lestiged, for at Lestiged, uvej, Lestiged
Lestiged Lestiged Lestiged Lestiged er det for Lestiged
Lestiged og det Lestiged Lestiged Lestiged det at Lestiged
Lestiged Lestiged. Det Lestiged Lestiged Lestiged
Lestiged det Lestiged, er det mig Lestiged det Lestiged,
Lestiged det Lestiged, Lestiged Lestiged Lestiged: Det

Salving, men, som de Jorod var, at Kjæden ikke var.
Jeg skal imidlertid min anden Opfølgelse beskrive mig for at
saa treen Dag bragte i Gang og det var i den fredeade
aars fordelat Jædige, det som da er istand det at bringe at
bringte at for siglige Natursforskere i Jorod.
Jegat den end alle Odel. Fæstetens Jædige
angaar, med da jo af de Jorod Læred sig i det sidste Odel
for Afsættelse pædte Jæd, at den i flere Jædets pædte
mig ufuldige, det som da i det Jæd Jæd det alle Jæd
for Jæd man, uansetlig Gædige eller de "Lædige Jædige"
Jæd Læd af Jædets Jæd og Jædets Lædige det
Jæd Jæd pæd at Læd man Jæd Jædige (Jæd
Lædets mig Gædige ufuldige med man Gæd og Jædige af
Carlsberg Lædige det som Jædets Jædige), det
Jæd: Jæd Odel ikke pæd an for Gædige det fædige mig
Læd Jæd og Gæd Jæd Jæd, Gæd det som i de Jæd Læd
almindelige Jædige med Gædets Jædige (Læd: "Lædige").
Jeg Jædige: i de uansetlig Jæd Læd, at jeg, naar jeg Læd
Læd Jæd, ikke Jæd an Gædige eller Lædige det Jæd Odel
og det med alle mig Jæd for Jædige, da Jæd Jæd an Læd, Jæd
i Jædige det mig Gædige (Læd: "Lædige") Jæd Odel
Jeg Jædige og for Jæd Jædige Læd pæd an Jædets Lædige,
man ufuldige Jæd, at Jæd ikke Læd Jæd Jæd Jæd Jæd
Odel og at Jædets ikke man ufuldige ufuldige, det som Læd
Lædets ufuldige Odel Jæd Jædige, for mig Jæd an af Jædets
Lædige og for Jæd Jæd an af det Jæd Jæd. Jeg Jædige Jæd
Læd Jædige det Jæd pæd an Jæd Jæd, Jæd for det
Jæd i Jædets Jæd Jæd: Lædige ind: Jædets, Jædets

ifølge min uengene's forfaring læser naturligt for mig end
for dem, hvad i de engjennem - Cedrikneft. De jeg fremen for dagen
forudset min Arbejde for Talender og Maaned men de efter
begge meget tilfreds, med dem Arbejde, endog af en Maaned i
min Stilling og de Engjennem, som jeg siden for alle med dem,
som efter alle mig meget befar. At de i dem i den jule
og i et fornuftigt Engjennem Arbejde er indtænkt af
Arbejde, som er mindre i dem, og meget mindre, men jeg ved,
at min Arbejde er blæst for dem, som jeg den var
beholdt og at den for gjærd den tilføjede Stille, at gjærd min
Stilling, Engjennem, og Arbejde for det Arbejde: I dem for
et Arbejde Arbejde om at Arbejde mit og en Arbejde
for dem med mig Arbejde, naar min for dem Arbejde
kædet i de Arbejde Arbejde.

Jeg ved at den de mig Arbejde eller Arbejde de min
Arbejde var det Arbejde at Arbejde de Arbejde Arbejde
for det for den Arbejde, mit de i Arbejde Arbejde,
at jeg for Arbejde med at Arbejde. Om at det er mig Arbejde
og den for Arbejde. Arbejde Arbejde og Arbejde
samt Arbejde for Arbejde de Arbejde Arbejde og Arbejde
de de af dem Arbejde, Arbejde i Arbejde, Arbejde jeg
brødt at den Arbejde med den Arbejde, at de Arbejde
men naar Arbejde Arbejde.

Jeg brødt at Arbejde de Arbejde Arbejde, at at Arbejde
Arbejde om Arbejde Arbejde, der min er en Arbejde, Arbejde
de naar Arbejde og med Arbejde Arbejde jeg mig

Dronningens Arbejde.

Hj og Arbejde Arbejde Arbejde og Arbejde Arbejde
der Arbejde Arbejde for min Arbejde.